

联合国



大会



安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/40/1112

S/18050

9 May 1986

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会

第四十届会议

议程项目 4 4

塞浦路斯问题

安全理事会

第四十一年

1986年5月6日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

随函附上1986年5月6日北塞浦路斯土族共和国代表厄泽尔·科拉伊先生给你的一封信。

请将此信作为大会第四十届会议议程项目 4 4的文件和安全理事会的文件散发为荷。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

附 件

1986年5月6日

厄泽尔·科拉伊先生给秘书长的信

奉我国政府指示，谨提请注意1986年4月22日“塞浦路斯常驻联合国代表团”临时代办费唐·费多诺斯—瓦德特博士的信，该信已作为联合国文件（A/40/1105-S/18030）散发。在该信中，费多诺斯—瓦德特先生利用各种借口，对土族塞人进行不实的指控，其目的显然是为希族塞人反对阁下“纲领协定草案”制造烟幕。

他的第一点不实指控涉及北塞浦路斯土族共和国总理和民族团结党主席迪尔维斯·埃罗卢先生在1986年4月6日该党第八次代表大会所发表的演说，在演说中他也提及塞浦路斯问题和被希族塞人行政当局不断用作宣传目的的一些问题。

费多诺斯—瓦德特先生企图曲解迪尔维斯·埃罗卢总理的声明，即：塞浦路斯政府和北塞浦路斯土族共和国在遭到希腊和希族塞人的攻击时，将在他们认为适当时毫不犹豫利用能够使用的一切设施保卫国家，其中包括杰西特卡勒机场和凯里尼亚新港等民用设施，这种企图是徒劳无功的，因为安全保障和自卫的权利是任何民族的天赋的、无可争议的权利。关于北塞浦路斯土族共和国一架飞机都没有却拥有两个机场是怪事的谬论，我们不得不指出国家的机场设施并不需由国家拥有多少飞机来决定。

今天，北塞浦路斯和外国之间，在私人空运等之外，已有三家航空公司定期飞行，如果说杰西特卡勒机场没有乘客设施，这是绝对不实的。该机场及其乘客设施欢迎所有人亲自前来参观。

费多诺斯—瓦德特先生在那封信中反对总理演说中保障我族人民自由、繁荣和体面度日的权利的部分，不只企图剥夺土族塞人自卫的权利，而且企图剥夺自由、幸福和繁荣度日的权利。事实是，费多诺斯—瓦德特先生在纽约所代表的希族塞

人政权反土族的叫嚣，只不过是哀叹由于土耳其保障权利的行使，导致希族塞人丧失攻击、谋杀、虐待土族塞人，和如同过去十一年来将土族塞人当作政治人质的机会。如果希族塞人将来对土族塞人不存侵略之心，我们看不出埃罗卢总理的话有令他们关切和焦虑的理由。相反地，希腊大陆和希族塞人领袖的最近言论和行动再度显示出，正是土族塞人和所有真正渴求和平解决塞浦路斯的人才应关心前途。

在这里，我想提请注意希腊总理安德烈亚斯·帕潘德里欧先生1986年4月23日在希腊议会发表的演说。帕潘德里欧先生特别再度使用他喜爱的虚构的“土族威胁”的主题；据报导他说，在希族塞人安全受到威胁时，希腊将“尽其所有能力”进行干涉。据报导，他又补充说，“塞浦路斯希腊文化的安全是我们民族的重要事业，如果有人想忽视这个事实，就会对该地区的和平造成危害”。

帕潘德里欧先生生活中的威胁口吻是完全无理取闹和没有道理的，我族人民认为它不过是企图转移希腊政府在此特殊时刻所面临的真正问题，那就是帕潘德里欧先生显然起主要作用的希族塞人拒接阁下“纲领协定草案”的责任。确实，希腊总理在同一篇演说中长篇大论地讥讽阁下的提议，尽管事前已有好几个月的谈判，他仍将它称之为“意外”。

帕潘德里欧先生评论阁下“纲领协定草案时”，反对你提案中的所有内容，包括关于土族塞人的安全、土族塞人的宪法保障、公平而有意义地参加未来联邦政府体制的各项规定，以及两族联邦制、两区联邦制、由土族塞人联邦国持有领土的原则。他还批评和反对“纲领协定草案”中关于防止希族塞人垄断未来的塞浦路斯联邦共和国的国际关系的规定，因为，自1963年以后希族塞人一直以“塞浦路斯政府”的伪号篡夺和垄断1960年两族共和国的国际关系。

希族塞人教育部长安德烈亚斯·赫里斯托菲·季斯先生4月24日前往美国从事宣传活动，他反映帕潘德里欧先生的否定论调，据报导他告诉记者说，“重新统一塞浦路斯的协定草案应当搁置起来，因为该草案过份侧重于一个新的联邦体制的宪政问题”。赫里斯托菲季斯先生的评论由路透社发出，登于1986年4月27日《塞浦路斯邮报》。

鉴于希腊和希族塞人联合阵线对阁下的“纲领协定草案”采取毫不妥协的消极态度。帕潘德里欧先生和赫里斯托菲季斯先生的这种评论是毫不足奇的。希腊和希族塞人的领导人否定该文件的整个内容，目前正在想方设法贬低这份文件，为否定这份文件寻找借口；它们欺骗国际舆论，企图逃避这种消极态度所产生的必然后果，设法洗脱由此引起的重大责任。希族塞人一方不但散播错误的消息，而且设法阻止土族塞人一方将塞浦路斯的真相公告于世。费多诺斯-瓦德特先生对土耳其共和国善意地向土族塞人提供一项简单的设施，将我们给阁下的各种信函作为联合国的文件散发，所提出的指控背后，目的不过如此而已。

希族塞人行政当局的后一个企图，对我们的确是辱上加辱，因为，你所熟知，希族塞人一方于1963年单方面窃据塞浦路斯两族共和国的政府机构，垄断当时两族合伙共和国的所有机关，结果土族塞人的声音在国际舞台上受到彻底压制，以致他们不得不请友好的国家——土耳其给予协助，以便他们能够与外界，包括与联合国进行联系和通讯。

土耳其共和国在这方向土族塞人提供了慷慨援助，帮助他们行使人权和基本自由；这项援助不仅有助于塞浦路斯的人权事业，也有助于真理和正义事业。因为，如果没有这项援助，人们不难想见，在世界获取关于塞浦路斯的新闻时，现存的偏颇情况还会更加严重到什么地步（原因是：毫无理由地承认希族塞人行政当局为唯一合法的“塞浦路斯政府”，对土族塞人十分不利）。如果希族塞人确实不畏惧真理，它就毫无理由要企图阻止土族塞人直接或出于必要，通过要求某一个国家援助的方式申诉他们的意见。

然而，看来希族塞人行政当局及其在国际组织内的代理人仍然执迷不悟，迷信他们是塞浦路斯全部人民的唯一发言人，他们甚至不容忍土族塞人即使是通过间接方式行使的答辩权利，防止世界听到事情的另一面和了解问题的真相。特别是当阁下推动联邦解决的努力正达到紧要关头之际，这种极端不民主、不人道和令人反感的态度再一次明白显示，希族塞人根本不想赞同这种以两族人民政治地位平等为基础的解决办法。

应当提醒费多诺斯-瓦德特先生注意的是，如果土族塞人一方通过中间人向联合国组织传递函件，那么只能怪他自己的行政当局，因为它一向蹂躏和侵犯土族塞人的所有人权和基本自由，包括通讯和通信自由与选派代表及申诉意见的权利，并且甚至直到今天，还在利用强加给土族塞人的大规模的、不人道的禁运，继续阻挠我们行使上述各项权利和自由。我必须极其有力地指出，对以两族两区并拥有两个政治上平等伙伴的联邦共和国为基础寻求公正而持久地解决塞浦路斯问题来说，希族塞人一方日益加紧的这些敌对活动丝毫不能表现出半点符合这种精神或有助于这种解决的态度。

我确信阁下将充分地注意到这些事实和顾虑，以及它们对你当前的倡议的不利影响。无论如何，希族塞人再次拒绝这项倡议，证明他们在最近这一次关于和平解决的善意和意愿考验中是彻底失败了。

谨请将本函作为大会第四十届会议议程项目 44 下的文件和安全理事会的文件散发为感。

代表

厄泽尔·科拉伊 (签名)

-----